



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B.C.
V8W 3X4
Bid Fax: (250) 363-3344

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet NGCC Laurier - Aux côtés de radoub	
Solicitation No. - N° de l'invitation F1782-16C745/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F1782-16C745	Date 2016-11-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XLV-211-7043	
File No. - N° de dossier XLV-6-39071 (211)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-11-07	Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Buchan, Torrey	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv211
Telephone No. - N° de téléphone (250) 363-3249 ()	FAX No. - N° de FAX (250) 363-3960
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This solicitation amendment is hereby issued to address questions posed by industry.

----- QUESTION & ANSWER -----

Élément	Appel d'offres ou devis Description	Questions	Réponses	Date de la réponse
Q1	11.2 – Entrepreneur pour réparation de peinture et 11.3 – Entrepreneur pour réparation de peinture	L'entrepreneur peut-il utiliser d'autres fournisseurs ou du personnel à l'interne pour la préparation et l'application de peinture?	Oui, l'entrepreneur peut utiliser des peintres qualifiés conformément aux exigences du devis révisé, sections 11.2.A. 11.2.D, 11.3.A et 11.3.D	22-09-2016
Q2	N° de spécification 12.1.A.2	La date de début sera-t-elle affectée par la formation du personnel du navire qui se tiendra entre le 22 novembre et le 25 novembre?	i. Oui, la date prévue du début du radoub a été changée pour le vendredi 25 novembre. ii. Le représentant détaché de GE doit être sur le site le ou après le lundi 28 novembre, mais pas avant.	22-09-2016
Q3	N° de spécification 11.2 .C3 – Grues pour la tête de ventilation et les éléments d'échafaudage	Des limites de poids sont-elles actuellement en vigueur sur le quai de la rue Huron?	Oui, il existe des limites de poids sur la plupart des quais; ces limites sont décrites dans le document « Restrictions de charge sur le quai- 21 rue Huron (Déc 2016) .docx ». La section du quai où la tête de ventilation doit être retirée a été réparée et ces limites de poids ne s'appliquent pas.	22-09-2016
Q4	N° de spécification 11.1.C – Hublots	L'entrepreneur peut-il conserver les hublots remplacés?	Non, l'entrepreneur doit remettre les hublots retirés à la GCC aux fins d'aliénation.	27-10-2016

Q5	N° de spécification 11.1.C – Hublots	L'entrepreneur peut installer plus d'un hublot à la fois?	Il n'y a qu'une seule plateforme permettant un accès à partir de l'extérieur pour l'inspection et les essais non destructifs des soudures, ainsi que pour l'application de la première couche de peinture. Les couches de peinture extérieures finales peuvent être appliquées à partir de l'intérieur à travers l'ouverture du hublot. L'équipe effectuera le travail en se déplaçant d'une cabine à l'autre et pas plus de deux cabines ne seront accessibles en même temps.	27-10-2016
Q6	N° de spécification 11.2 et n° de spécification 11.3 – Revêtements sur la coque du hangar et la partie arrière de la timonerie	La préparation de la surface a fait l'objet de discussions pendant la visite du navire. Y a-t-il eu des changements ou peut-on soumissionner conformément au devis?	Les surfaces doivent être nettoyées par décapage hydraulique à une pression minimale de 4 000 lb/po ² à l'aide de buses turbo pour enlever toute la peinture écaillée et qui a mal adhéré. Les bords doivent être poncés. Toute la surface doit être décapée à l'aide de disques abrasifs rotatifs. Les zones corrodées doivent être nettoyées mécaniquement conformément à la norme SSPC-SP 15. La spécification d'inspection interne du revêtement « Radoub du NGCC Sir Wilfrid Laurier - Spécification du revêtement 06-10-2016 Rev2.pdf » fait partie du devis et doit être suivie.	27-10-2016

Q7	N° de spécification 11.2 et n° de spécification 11.3 – Revêtements sur la coque du hangar et la partie arrière de la timonerie	Lors de la visite, certains obstacles ont été identifiés, notamment un spa. Il avait alors été établi que l'équipage du navire s'occuperait du retrait de cet élément. Pourrions-nous présumer que tous les obstacles seront enlevés par l'équipage du navire afin de permettre les travaux de peinture du hangar et de la timonerie?	L'équipage de la GCC déplacera le spa qui se trouve sur la face arrière du hangar d'hélicoptère. La soumission de l'entrepreneur doit porter sur la peinture du hangar derrière le spa. Les différents casiers et boîtes de rangement qui se trouvent sur le côté bâbord du hangar et à l'arrière de la timonerie seront déplacés par le personnel de la GCC.	27-10-2016
Q8	N° de spécification 11.3 – Revêtements à l'arrière de la timonerie	Trois ou quatre escaliers sont reliés à la structure de la timonerie. Il y a eu des discussions à l'effet que ces escaliers seraient retirés et que la GCC s'occuperait des travaux de préparation et de peinture; pouvez-vous confirmer que ces escaliers doivent être retirés? Dans la négative, sont-ils considérés comme faisant partie de la structure et y a-t-il trois ou quatre escaliers?	L'entrepreneur doit retirer les trois ensembles d'escaliers boulonnés qui se trouvent derrière la timonerie. L'entrepreneur doit préparer et peindre les plaques de soutien sur lesquelles ces escaliers sont boulonnés et une surface d'un pied carré de passerelle autour de chaque plaque de soutien inférieure. Une échelle verticale soudée à la superstructure doit demeurer en place et doit être préparée et peinte par l'entrepreneur. À la fin des travaux, l'entrepreneur doit réinstaller les échelles enlevées.	27-10-2016
Q9	N° de spécification 11.2 et n° de spécification 11.3 – Revêtements sur la coque du hangar et la partie arrière de la timonerie	Pouvez-vous confirmer que le seul travail de préparation et de peinture portera sur les faces de la timonerie et du hangar et qu'AUCUN travail n'est requis sur le pont?	En ce qui concerne la superstructure à l'arrière de la timonerie, une bande de pont de 2 po de largeur doit être préparée et peinte à la jonction de la superstructure et du pont (sur les deux niveaux de pont).	27-10-2016

Q10	Période des travaux	La période des travaux peut-elle être prolongée? La période des travaux est courte, ce n'est pas le meilleur moment de l'année en ce qui concerne la météo et la période des travaux comporte plusieurs jours fériés.	Non, la période des travaux ne peut pas être prolongée. La période des travaux compte plus de 24 jours ouvrables. L'entrepreneur doit protéger les surfaces à peindre du navire contre la pluie.	27-10-2016
Q11	11.2.C.3 - Grues	La GCC s'occupera-t-elle de fournir le service de grue lorsque les charges à lever sont dans les capacités de son chariot-grue? Dans la jetée, le <i>Laurier</i> sera-t-il amarré et quelles sont les restrictions dans cette zone? Le document indique qu'il n'y a aucune restriction pour le chariot-grue ou une nacelle mécanique de 85 pi à proximité de la section réparée. Pouvons-nous supposer que le navire sera amarré à la section réparée de la jetée et que le chariot-grue sera suffisant pour toutes les charges à lever?	L'entrepreneur doit soumissionner pour les services d'une grue pour la dépose et l'installation du champignon d'aération au hangar, les trois escaliers à la timonerie et la mise en place/le retrait des échafaudages du côté bâbord. L'entrepreneur doit soumissionner pour les services d'une grue pouvant être installée sur le quai, à proximité du navire, et pouvant atteindre le côté éloigné de la passerelle des officiers (passerelle au-dessus du pont des embarcations).	27-10-2016

Q12	11.2 Revêtements du hangar d'hélicoptères	<p>Précisez si l'entrepreneur doit inclure la préparation et la peinture de la face avant de la section fixe du hangar.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Précisez si le personnel de la GCC retirera et réinstallera les armoires jaunes, le spa, le banc de bois et l'armoire en acier inoxydable qui nuisent aux travaux de peinture du hangar. • Précisez si les éléments (c.-à-d., les antennes, les projecteurs, les conduits et les boîtes électriques, etc.) doivent demeurer en place et si les réparations de recouvrement doivent être effectuées autour des appareils d'éclairage. • Précisez si la structure du côté bâbord qui est fixée au hangar est incluse ou non dans les travaux de réparation du revêtement. • Précisez les exigences en matière de préparation du hangar. <ul style="list-style-type: none"> o Laver soigneusement la surface à pression? o Appliquer la norme SP-15 aux zones corrodées? o Poncer le revêtement existant le mieux possible pour éliminer les revêtements dé laminés existants? • L'entrepreneur doit-il inclure le chauffage des espaces de confinement? 	<ul style="list-style-type: none"> • Oui, préparer et peindre la face avant du hangar. L'entrepreneur doit préparer et peindre la face arrière de la coquille extérieure (fixe) seulement. Les sections intérieures du hangar seront positionnées assez loin à l'arrière pour permettre l'accès à la face arrière de la coquille fixe. • Le personnel de la GCC retirera toutes les armoires, le spa et le banc de bois qui nuisent aux travaux. Les armoires jaunes ne doivent pas être déplacées. • Les projecteurs, les boîtes électriques, les antennes, etc., doivent être laissés en place et les travaux de préparation et de peinture doivent être effectués aussi près que possible de ces éléments. • La structure fixe sur le côté bâbord du hangar est l'atelier d'hélicoptère et ne fait pas partie des travaux de réparation du revêtement. • Exigences relatives à la préparation : voir la réponse à la question 6. • Lavage à pression et norme PSN SP-15, ponçage du revêtement et chauffage : L'entrepreneur doit lire et suivre la spécification d'inspection interne du revêtement « Radoub du NGCC Sir Wilfrid Laurier - Spécification du revêtement 06-10-2016 Rév2.pdf » et les fiches 	27-10-2016
-----	---	---	--	------------

Q13	11.3 Revêtements à l'arrière de la timonerie	<ul style="list-style-type: none"> • Précisez l'étendue des travaux. <ul style="list-style-type: none"> o La plaque de passage autour de l'extrémité arrière de la timonerie est-elle incluse? <ul style="list-style-type: none"> o Les travaux se terminent-ils dans la partie supérieure de la plaque de passage ou les rampes supérieures sont-elles incluses? o Les escaliers doivent-ils être exclus des travaux à effectuer? o Si les multiples escaliers doivent être enlevés, la GCC va-t-elle effectuer les réparations à un autre endroit avant la réinstallation? <ul style="list-style-type: none"> o L'entrepreneur doit-il fournir le service d'une grue pour enlever les escaliers s'ils doivent être enlevés? o Des éléments comme les essuie-glaces sont-ils laissés en place et les réparations du revêtement doivent-elles être effectuées autour des appareils d'éclairage? o Les caillebotis sur le pont supérieur doivent-ils être enlevés pour les travaux ou les réparations de revêtement doivent-elles être effectuées le mieux possible avec les caillebotis en place? o Quel est le point de terminaison des travaux de préparation et de revêtement sur le pont? À quelle distance de la surface verticale l'entrepreneur doit-il effectuer la préparation et le recouvrement du pont? 	<ul style="list-style-type: none"> • La plaque de passage est incluse, à l'intérieur et à l'extérieur. • Les travaux comprennent la préparation et la peinture des rampes dans la partie supérieure de la plaque de passage et de l'échelle verticale. • Les marches (3 escaliers) doivent être retirées et remises en place après la peinture conformément à la question 8. • La GCC a l'intention de repeindre les escaliers, à l'intérieur, mais l'entrepreneur doit préparer et peindre les points d'attache sur le navire, conformément à la question 8. • Service de grue : voir la question 11. • Essuie-glaces - Cet élément sera abordé dans le formulaire 1379 et sera inclus si la GCC peut se procurer de nouveaux essuie-glaces. • Caillebotis sur le pont de la timonerie derrière la superstructure centrale : Soumission pour enlever les caillebotis afin de permettre les travaux de peinture à l'endroit des caillebotis. Augmenter la portée des travaux afin d'inclure les zones de jonction de ces caillebotis. La réparation de la peinture des caillebotis eux-mêmes n'est pas incluse. • Point de terminaison sur le pont à partir de la surface 	27-10-2016
-----	--	---	---	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
F1782-16C745/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F1782-16C745

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
XLV-6-39071

Buyer ID - Id de l'acheteur
XLV211
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

				verticale de la superstructure : 2 pouces, conformément à la question 9.	
Q14	11.3 Revêtements à l'arrière de la timonerie	Précisez les exigences en matière de préparation pour l'arrière de la timonerie. o Laver soigneusement la surface à pression? o Appliquer la norme SP-15 aux zones corrodées? o Poncer le revêtement existant le mieux possible pour éliminer les revêtements délamинés existants?		<ul style="list-style-type: none">• Veuillez vous reporter à la réponse à la question 6.	27-10-2016